

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### 第二十课 – 听众调查

帕拉和菲利普对听众进行调查。这一期节目的题目叫做：“谎言可以是一种罪过吗？”听众们可以谈自己对怪圈事件的看法，也可以对村民们的行为做出评价。

菲利普和帕拉问听众：“谎言可以是一种罪过吗？”是那些村民品德不好？还是太容易轻信的游客自己活该呢？

在这一课里我们的教授将为听众朋友们介绍 3 种回答问题的方式。另外，教授还将为大家介绍德语名词中的阳性、阴性和第三性—中性名词。这三类名词使用的冠词分别是“der”“die”和“das”。

#### 课文内容

##### 主持人

欢迎收听 *RadioD* 广播语言教学课程第 20 课。大家还记得吗，在一个村庄的谷地里出现了神秘的怪圈。但怪圈不是不明飞行物的产物，而是农民自己弄的。这是谎言，甚至是罪过吗？

“谎言可以是一种罪过吗？”RadioD 的听众们对这一问题有什么样的看法？帕拉和菲利普对此十分感兴趣。

##### Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

##### Philipp

Willkommen ...

##### Paula

... bei Radio D.

##### Philipp

Radio D ...

##### Paula

... das Hörertelefon.

#### Szene 1: Hörertelefon (1)

##### Philipp

Willkommen zu unserem Hörertelefon. Wir fragen Sie heute: „Kann denn Lüge Sünde sein?“  
Rufen Sie uns an: Radio D, Telefon 030/ 3 ...

##### Paula

Oder ganz einfach: mailen Sie uns.  
Radio D @ ...

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### 主持人

事关 **Lüge** –谎言 **LÜGE** 和 **Sünde**–罪愆

**SÜNDE**。第一位听友弗里施女士观点很鲜明，在她眼里，其中一些人 **clever**–狡黠

**CLEVER**，另一些人 **dumm**–愚蠢 **DUMM**。那么，她认为哪些人狡黠，哪些人愚蠢呢？

#### Szene 2: Hörertelefon (2)

##### Paula

Und da ist auch schon eine Hörerin.  
Frau Frisch, was ist Ihre Meinung?

##### Frau Frisch

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos?  
Wer glaubt **das** denn?

##### Paula

Also keine Lüge? Keine Sünde?

##### Frau Frisch

Keine Sünde, keine Lüge. Die Bauern waren clever und die Touristen waren dumm. Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt **das** denn?

##### Frau Frisch

Die Bauern waren clever und die Touristen waren dumm.

##### Frau Frisch

Also, wirklich: Mysteriöse Kreise von Ufos? Wer glaubt **das** denn?

##### Frau Frisch

Wer glaubt **das** denn?

#### 主持人

根据弗里施女士的看法，农民是狡黠的，游客是愚蠢的。

#### 主持人

弗里施打来电话问道，谁能信有不明飞行物的神秘怪圈这样的事情？

#### 主持人

从问句的声调上可以很清楚地听出来，弗里施女士觉得整个事情荒唐透顶。

#### 主持人

也许大家还记得，这位态度坚决的弗里施女士就是菲利普的母亲。她的语气常常很冲。菲利普十分庆幸，接电话的不是他自己。

请大家再听下一个电话，打电话的是来自意大利的佩里尼先生。

他对农民的整个行为并不太在意。他认为，农民不过是开了个玩笑。通过哪个词使这一点变得明显？

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Szene 3: Hörertelefon (3)

**Philipp**

Und da ist noch ein Hörer.

**Paula**

Der Hörer heißt – Perini.

**Philipp**

Herr Perini, ist das richtig?

**Herr Perini**

Ja.

**Paula**

Was meinen Sie?

**Herr Perini**

Alora, Lügen, wieso Lügen?  
Das war eine kleine Inszenierung ...

**Philipp**

Inszenierung?

**Herr Perini**

Ma si, naturalemente:  
ein paar Kreise,  
ein paar Ufos,  
ein paar Euro,  
alles ein bisschen mysteriös – e basta,  
und fertig ist die Inszenierung.

**Paula**

Also keine Lüge? Keine Sünde?

**Herr Perini**

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem.  
Aber wo ist das Problem?  
Lüge, Sünde, nein –  
nur ein bisschen Theater.

**Philipp**

Danke, Herr Perini.  
Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr an-  
rufen.

**Herr Perini**

Das war eine kleine Inszenierung ...

**主持人**

大家一定听出了 **Inszenierung** 导演 **INSZENIERUNG** 这个词。

**主持人**

也许大家也听出了 **Theater**–演戏 **THEATER** 这个词。

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Herr Perini**

Lüge, Sünde, nein –  
nur ein bisschen Theater.

**Herr Perini**

Ma si, naturalmente:  
ein paar Kreise,  
ein paar Ufos,  
ein paar Euro,  
alles ein bisschen mysteriös – e basta,  
und fertig ist die Inszenierung.

**Herr Perini**

Scusi, die Deutschen haben immer ein Problem. – Aber  
wo ist das Problem?

**Philipp**

Wir fragen Sie heute: „Kann denn **Lüge** Sünde sein?“

**Philipp**

Und nun, bitte nicht mehr anrufen. Bitte nicht mehr anru-  
fen.

**Szene 4 (Hörertelefon 4)**

**Eulalia**

Lügen haben kurze Beine.

**Paula**

Ja, dann vielen Dank für Ihre Anrufe.

**Eulalia**

Lügen haben kurze Beine.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**主持人**

佩里尼先生也马上例举了与导演和演戏有关的东西：若干怪圈，一些不明飞行物和欧元。所有这些都稍稍带点儿神秘色彩地包装了起来。

**主持人**

对帕拉的追问—“这是不是作假，甚至是罪过”—佩里尼先生指出，**Deutschen** –德国人 **DIE DEUTSCHEN** 总想看出什么问题，而**他**却看不出有什么问题。

**主持人**

对听众们的提问是：“谎言可以是一种罪过吗？”

**主持人**

这个问题其实是与扎拉赫·莱昂德的一首歌有关。1938年，他在一部电影里唱道：“**爱情**可以是一种罪愆吗？”  
菲利普请求，不要再打电话了。

**主持人**

不过，最后还是有一名女听友打了进来...可是，那不是...

**主持人**

最后打电话进来的是沃伊拉利亚。它想起了一句德国俗语：“谎言腿短。”

**主持人**

大家可以想到这句俗语的意思吗？不妨设想一下，谎言长了腿，可以跑掉。可是，由于腿短，它们没法跑得很远。这句俗语的意思就是，靠谎言最后是得不到什么东西的。不过，亲爱的听众，我们是能得到东西的。瞧，现在，我们的教授来了。

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ayhan**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecherin**

der Hörer  
das Problem

**Sprecherin**

die Inszenierung

**Sprecher**

der Hörer

**Sprecher**

das Problem

**Sprecherin**

die Inszenierung

**教授**

今天，我们来看看德语的另一个特征：**Artikeln** –冠词 **DIE ARTIKEL**。它们是直接位于名词前的小词，也就是指称人、事或物的词。请听 3 个例句。

**主持人**

德语里有 3 种冠词：**DER, DIE** 和 **DAS**。

**教授**

是啊，可惜只有 3 种，而且使用频率很高。冠词表示属性和名词的格。其中，冠词 **DER** 表示阳性。

**教授**

冠词 **DAS** 表示中性。

**教授**

冠词 **DIE** 表示阴性。

**主持人**

为什么说 **DIE LÜGE**? 难道谎言特别女性吗?

**教授**

哪里的话。当然不是。只有很少的情况下才能说出某个名词的性的理由。在不同的语言里也不一样。例如，谎言和罪愆这两个名词在法语里就是阳性。

**主持人**

那就是说，要是想正确使用的话，最好是把名词和冠词从一开始就连起来记忆?

**教授**

是的，一定要这么做才行。

**DER, DIE** 和 **DAS** 是定冠词。请让我再讲一下不定冠词 **EIN** 和 **EINE**。

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Sprecher**  
ein Hörer  
ein Problem

**Sprecherin**  
eine Inszenierung

**Philipp**  
Und da ist noch ein Hörer.

**Paula**  
Der Hörer heißt – Perini.

#### Szene 5: in der Redaktion

**Josefine**  
Was ist das denn?

**Compu**  
Gesundheit, Josefine.

**Josefine**  
Danke, hallo, Compu.  
Was machst du denn da?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**  
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**主持人**

什么时候用定冠词，什么时候用不定冠词呢？是不是有什么规则呀？

**教授**

是的，是有规则的。如果要表达陌生的东西，或是首次提及，须用不定冠词。比如，菲利普预报了一名听友。这名听友是菲利普和其他听友都不认识的。

**教授**

帕拉接过了菲利普的信息，作了更精确的界定，说出了这名听友的名字。

**主持人**

教授，用错冠词问题不大吧？

**教授**

问题不严重，不会因此引起误解的。但是，德语里，冠词对其它词和变格发生很多影响。不过，这是另一节课要讲的内容了。

**主持人**

好，我们就此谢谢了。亲爱的听友，大家现在可以再听一遍这些情景以及另一个新场景。

先听那位女听友的电话。

现在听那位男听友的电话。

最后，大家还可以听到一名听友的来信。

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Compu**

Ach, ich lese ein bisschen.  
Mails, Hörermails ...

**Eulalia**

Was steht da?

Ein Kreter sagt: Alle Kreter lügen.

**Compu**

Komisch.

**Josefine**

Alle Kreter lügen. Das ist ja direkt philosophisch.

Aber das versteht ihr ja nicht.

**Eulalia**

Ich schon.

**Compu**

Ich nicht.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Ayhan**

Und tschüs.

**主持人**

各位听友，您呢？听懂了吗？也许，如果大家知道 **Kreter** – **KRETER** 是希腊克里特岛的居民，或许有助于大家的理解？要是个克里特人说，所有的克里特人都说谎，那意味着什么？那他自己是不是也在说谎呢？

海拉德·梅泽